

西藏学前教育阶段国家通用语言教学模式与干预策略

袁学毅

(西藏大学教育学院 西藏 拉萨 850000)

摘要：学前教育阶段是语言学习的关键期，有利于第二语言的学习与掌握，但西藏地区学前教育阶段幼儿对于国家通用语言的学习与运用却存在极大的问题与困境，如国家通用语言教育目标模糊，教学模式单一，藏汉双语读物缺乏，藏汉双语师资紧缺等问题，因此本文将通过探讨西藏地区在学前教育阶段推行的国家通用语言教学模式及其存在的问题，因地制宜，提出相关解决办法，切实为国家通用语言在西藏推广提出实践性意见。

关键词：学前教育；国家通用语言；教学模式；干预策略

一、我国少数民族地区双语教学模式

我国双语教育模式的发展研究需要追溯到大约 80 年代,1985 年严学窘率先提出民族地区“语文教学”的 6 种模式:(1)延边式,(2)内蒙式,(3)西藏式,(4)新疆式,(5)西南式,(6)扫盲式(严学窘,1985:85—87)。

^[1]而后周耀文先生将“内蒙式”与“延边式”两种教学模式合为一种,又将“西南式”划分为四种类型,共分为 7 种教学类型,1987 年张伟提出另一种分类法,他将中国“双语教学计划”分成 3 类,即:(1)单语教学计划,(2)双语过渡计划,(3)长期双语计划(张伟,1987:42—43)。^[2]在我国少数民族地区幼儿园的教育实践中,双语教育模式主要有四种:“民加汉”模式、“汉加民”模式、“淹没式”模式和“民汉并进式”模式。^[3]其中西藏地区学前教育阶段国家通用语言教学模式,则是以我国双语教育模式为经验基础,吸收与借鉴少数民族地区教育经验,形成了特有的国家通用语言教学模式。

二、西藏学前教育国家通用语言教学模式

西藏自治区是我国藏族聚居的主要地区之一,藏族人口占全区人口的 95%以上,基本是属于单一民族聚居的自治区。就西藏现在所使用的交际语言看,也是以藏语和汉语为主要语言。藏语使用人口数量多,通行范围广,是本地区使用的主要语言,汉语、门巴语、珞巴语在不同地区、部门、场合与藏语同时并用,呈现出以一种语言为主、两种语言或多种语言并用的局面。^[4]而也正是特殊的地理位置与悠久的藏族文化使得藏民族语言保持着族内语言的多样性,存在着卫藏方言、康巴方言、安多方言四大藏语方言。随着国家出台的一系列推广国家通用语言的实施条例与改革方案,对西藏教学工作提出了“重视藏语文教学,积极推行双语教学,做到藏汉兼通”的要求。西藏地区学前教育阶段则推行了藏汉双语教学的模式,该模式包含以藏语授课、汉语授课及藏汉双语授课为主的三种基本教学模式。

第一种“民加汉”模式,即为藏语授课模式,是指以藏语为主要教学语言,同时开设国家通用语言课程,类似于柯林·贝克(C.Baker)的“滴注式语言计划”(Drip—Feed Language Program),把第二语言作为一门必修课程进行语言学习。此类教学模式主要集中在藏区偏僻的村镇幼儿园,由于地理位置偏僻,基础设施欠缺,居住人口形成基本固态不流动的群体单位,多为藏族集中居住地,以藏语为主要语言,因而缺乏国家通用语言的学习使用环境,在教学中以藏语为主要教学语言,藏族幼儿对藏语的接受能力更强,也更加容易理解新的语言与知识。此外单独开设汉语课程,在课程中使用汉语教材,并采用汉语教学,用汉语与幼儿对话与交流,以此作为少数民族地区幼儿学习国家通用语言的重要途径,但除了汉语课程外,其余课程仍采用藏语教学。总的来说,国家通用语言教学在藏族幼儿语言学习课程中占比严重失衡,在语言教学中仍以藏语教学为主,仅把汉语教学作为一门必修课程,忽视了其重要性,没有营造良好的语言学习氛围。其次,藏汉互译时存在藏汉双语歧义、

语法混淆、发音不准确等问题,例如藏语中共有 30 个辅音字母,4 个元音字母,与汉语中的拼音相比较,无论发音、写法及拼读方式都完全不同,由于两种语言共同点少,语言学习的迁移能力难以培养,幼儿的学习热情也相对减弱。

第二种模式是“汉加民”模式,即为汉语授课模式,以国家通用语言为主要教学语言,同时开设藏语课程,该模式在西藏城乡幼儿园中普遍使用,也多存在于多个少数民族杂居地区,例如云南、西藏、新疆等地区。城乡相较于村镇在基础设施建设、经济文化水平、交通信息传播等方面更为完善,因而人口流动性强,村镇居民逐渐涌入城乡,并且伴随着旅游业发展、援藏计划、经济趋向等因素,大量区外人口涌入,除了本地区的藏族、门巴族、珞巴族等,以汉族、回族为主要的民族人口大量涌入,导致西藏人口呈现“民族多样、藏汉为主”的特点。各民族之间的融合交流,在城乡呈现多民族杂居,藏汉为主的现象,因而拉萨、林芝、日喀则等城镇幼儿园中,幼儿受民族文化、语言的影响,个体差异较大,而在教学中采用国家通用语言与幼儿交流沟通,更有利于减少文化差异性带来的语言学习障碍,并在幼教活动中加入中华优秀传统文化元素,例如融入九连环、七巧板等传统游戏,开展“孟母三迁”“孔融让梨”的国学课堂,进行“欢度中秋”的亲子互动活动,寓教于乐,培养幼儿尊老爱幼、仁爱诚信的中华优秀道德品质。其次是以汉语为教学语言,有利于国家通用语言学习环境的塑造,促进幼儿学习与掌握语言,推动国家通用语言的普及。但对于藏语的学习以一门单独的语言课程开展,在一定层面具有忽略藏族语言与文化的倾向,需要平衡两种语言学习的比例。

第三种“民汉并进式”模式,由加拿大的双语教育试验中的沉浸式双语教育(immersion bilingual education)演化而来。1965 年,加拿大蒙特利尔的圣兰伯特(St.Lambert)率先开始了法语沉浸式双语教育试验。1000 多项研究表明,实施沉浸式双语教育没有影响学生的学习态度和学业水平。实验班的学生如同其他英语学生一样,能够听、说、读、写英语。除此以外,他们的法语水平是其他英语学生从未达到过的。^[5]该模式让学生在营造的语言学习环境中,沉浸式运用第二语言开展学习活动,使语言浸入学习和交往中,达到与母语一样的使用效果和水平,是目前双语教育中教育成果最为显著的,并在英国、日本、美国等多个国家开展。结合我国教育的地域差异特点,“沉浸式双语教育”转变为“民汉并进”模式,在我国少数民族地区新疆和田、伊犁等地部分幼儿园也开展。

在西藏地区开展的“民汉并进”模式,即同时使用国家通用语言和藏语进行教学,在藏语的辅助下,使幼儿更好地理解与掌握国家通用语言。该模式更有利于藏族幼儿对于语言的接受与学习,相较于汉族幼儿的汉语口语表达基础与理解水平,藏族幼儿的基础较弱,仍不能很好地通过汉语教学来达到听、说、读、写的基本语言

教学目标。而藏汉两种语言在构词、语法及发音方面差异显著,例如汉语中基本句子结构顺序依次为,主语、谓语、宾语,而藏语中则是主语、宾语、谓语,两者在造句与语言表达的思维逻辑完全不同,因而当幼儿遇到理解或者歧义时,教师用藏语进行适当地补充与讲解,更利于其接受与掌握。其次,它具有层次性,按照实施程度可依次划分为:“过渡式”教学、“维持式”教学、“浸入式”教学。第一阶段是“过渡式”教学,是从使用藏语进行教学逐步过渡到使用国家通用语言教学;第二阶段是“维持式”教学,从使用藏语教学向同时使用对应的语言开展对应科目教学过渡,例如中、小学开展的藏语文、汉语文课程,同样适用于其他学习阶段;第三种是“浸入式”教学,则是让幼儿在园内的全部或部分时间完全沉浸于国家通用语言的学习环境中,通过师幼互动、幼教活动及同伴交流等形式潜移默化的学习与掌握国家通用语言。教学遵循递进原则,循序渐进地推进,相互渗透,基本保持两种语言的平衡。

三、教学模式存在的问题及干预政策

(一) 正确定位语言教育目标,建立健全培养方案

国家通用语言教育目标,在宏观层面要求培养健全的多元文化人格,秉持“和而不同”的多元文化观,认同中华民族多民族的“不同”——民族文化多样性的基础上的“和”,维持和发展中华民族56个少数民族百花齐放的“多样共生”局面,形成以中国特色社会主义文化为主导的文化认同。微观层面要求幼儿以母语为桥梁在语言学习中真正地掌握与运用国家通用语言,提高语言学习的能力,冲破文化壁垒,为培养民汉兼通的双语人才打下良好基础。因而健全培养方案中,首先要将多元文化理念融入日常教学中,培养幼儿的多元文化视野,认同其他民族文化,树立国家观,民族观,可开展以“中华民族一家亲”、“百家姓”为主题的活动,或欣赏学习多民族舞蹈和歌曲等,增添多民族特色文化因素。其次,在正确的语言教育目标引导下,遵循幼儿语言学习发展的规律与特点,结合藏区内部的地域文化、习俗及信仰差异,因地制宜,实施合理的教学模式,避免片面、单一的教学模式,例如民族结构较为单一的藏族聚居地区,适合开展“民加汉”模式,而藏汉杂居或者多民族混居地区则更适合“民汉并进”模式。

(二) 加快藏汉双语学前教师的培养,开展学前双语教育研究

西藏地区学前教育阶段双语教师队伍存在着师资滞后、师资数量紧缺、专业素质欠缺等严重问题,呈现师资本土化倾向,低层次培养的现象。在职教师队伍中普遍存在,藏族教师的汉语口语表达能力较差,发音不标准,地方口音过重,汉族老师藏语水平过低,无法达到藏汉双语教学的基本标准等问题。因而高校及师范类院校应构建完善的双语教师培养方案,加强专业素养及技能的培养,注重质的提升,提高对学前双语教师语言学习能力与专业素质要求,奠定扎实的语言功底、练就过硬的教学技能、拥有雄厚的理论基础;注重量的培养,建立健全培养体系,针对少数民族地区多开设相关专业,扩大双语师资队伍,为少数民族地区输送双语教师人才。其次,应结合国内外双语教育的实践与理论成果,积极开展学前双语教育研究,既要走近区内外少数民族幼儿园进行双语教学的试验,开展跟踪调查,更要加强双语教学的研究,探索符合我国国情的少数民族地区双语教育的路径,为国家通用语言的推广提供理论指导。除了结合国内双语研究现状与理论,还应研究双语国家与单语国家的双语教育。加拿大、新加坡、卢森堡等国是实施双语教育最早的国家,也是实施双语教育最成功的国家。^[6]对于国外成功实施双

语教育国家的经验与理论应积极借鉴吸收,国际公认的双语教育基本理论:平衡理论、思想库模式、阈限理论、兰伯特的态度/动机模式和卡明斯的双语教育理论框架等,而且在澳大利亚、日本等单语国家开展的双语教学也获得了显著成效,也是应该学习与把握的重要经验,为我国双语教育实证研究提供新的方向与创新思路。

(三) 丰富藏区双语教育资源,塑造多元化教学体系

西藏学前教育阶段国家通用语言读物及双语园本资源匮乏,多为藏语读物或者汉语读物,双语读物及教学资源过少。因而当地教育部门及教育研究机构应多方联合针对性开展藏汉双语园本开发工作,结合地区语言、传统文化及人文风俗等元素,遵循幼儿语言发展规律,共同编写适合幼儿阅读与学习的双语读物,开发多元的双语教学资源。在中国特色社会主义占文化主导的基础之上,挖掘藏族优秀的传统文化,丰富教学形式与内容,例如将吃苦耐劳、团结奉献等老西藏精神融入园本设计中,也可以将藏族传统舞蹈——锅庄舞纳入音乐活动中,伴随藏族传统歌曲,沉浸式欣赏与学习藏民族传统文化。其次,在开发双语读物时应恪守科学性原则,词句恰当准确,藏汉双语翻译精确;遵循教育性原则,内容积极向上,弘扬中国特色社会主义价值观与藏民族优秀传统文化;坚守民族性原则,增强文化认同感与民族自信。

(四) 多方合作共创良好语言学习环境

对于国家通用语言的学习不能只停留于幼儿园的课程层面,一旦离开了园内的语言环境,回归到家庭原生态的母语环境,不再使用国家通用语言交流,就会导致学习效果收效甚微,例如:藏族幼儿在幼儿园内可以自由的使用国家通用语言与汉族或者藏族幼儿进行对话、交谈、玩耍,基础口语能力得到提升,但经过寒暑假后幼儿的汉语口语水平将大幅减弱甚至归零,这归因于假期彻底沉浸于藏语言氛围中,而几乎不使用国家通用语言。但对于语言的掌握需贯穿于生活与学习始终,在特定的语言环境中充分运用听、说、读、写的能力。因而需要调动多方参与到国家通用语言的环境创设之中。首先,幼儿园内要营造更为丰富的语言学习环境,除了日常教学、师幼互动中使用汉语交流外,还应鼓励藏族幼儿之间积极使用汉语交流,并在课程设置中融入中华优秀传统文化内容,丰富课程内容,例如剪窗、画风筝、写毛笔字等,增加趣味性与童趣性,激发学习兴趣。其次,多开展趣味文化节、诗词游园会、“我爱讲故事”等语言文化类活动,让家长共同参与到国家通用语言的氛围中,支持鼓励幼儿学习国家通用语言。社会方面,地方教育部门应加大对国家通用语言的宣传力度,出台与完善相关教育辅助政策,使用行政力量加强对双语读物、园本资源、课程结构的监管力度,政策引导双语读物的创新与开发,为国家通用语言的推广营造良好的社会氛围。

参考文献

- [1]周庆生.中国双语教育类型[J].民族语文,1991(03):65-69.
- [2]严学君.中国对比语言学浅说[M].华中工学院出版社,1985.
- [3]周润年.试论西藏的双语教育[J].西藏大学学报(汉文版),2004(04):62-67.DOI:10.16249/j.cnki.1005-5738.2004.04.014.
- [4]王斌华.学习双语教育理论 透视我国双语教学[J].全球教育展望,2003,32(02):8-13.

作者简介:袁学毅(2000.11—),女,汉族,重庆江津人,本科,研究方向:学前教育